



**EN PROTECTIVE GLOVES**

**Description:** Five fingers protection gloves. Cotton interlock gloves dipped in nitrile rubber. Size 7 - 10 in accordance EN420:2003 and EN 388:2003.

**Use:** Gloves are designed for hand protection against mechanical risks in dry and wet conditions, especially in building, machinery, warehouses, agriculture etc.

**Features and marking:**

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| 4111 - protection levels EN388:03 |   |
| Abrasion resistance:              | 4 |
| Cut resistance:                   | 1 |
| Tear resistance:                  | 1 |
| Puncture resistance:              | 1 |
| dexterity                         | 5 |

**Maintenance and usage of safety gloves:** Protect gloves against radiant heat, do not expose to organic solvents and their vapours, lubricants, fats, mineral oils and water. Remove rough dirt with a brush and let gloves dry freely at room temperature after use. Gloves cannot be machine washed or dry cleaned.

**Warning:** Gloves must not be used if there is a risk of them being caught by moving machine parts. Protection features are only applied on palm section of glove. Always use correct glove size and examine gloves condition before every use. Never use worn, hardened or in any other way damaged gloves. Gloves use may cause some skin irritation and allergic reaction to people with very sensitive skin, in such case do not use gloves any further.

**Transport and storage:** Gloves are to be transported in original packaging or in a plastic cover, it is necessary to store them in dry, cool conditions and away from direct sunlight. Shelf life is 5 years from the date of manufacture when stored in suitable conditions.

EC type certificate has been issued by a notified body No. 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier - 4 rue Herman Frenkel - 69367 LYON CEDEX 07, France

**Authorized representative:** ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 253 01 Hostivice, Czech Republic

**HU ÖTÚJJAS VÉDŐKESZTYŰ**

**Leírás:** Ötujjas védőkésztyű nitrilgumiban mártott. Rugalmas mandzsettával: méretek: 7-10 Megfelelőség: EN 420: 2003 és EN 388: 2003.

**Felhasználás:** Száraz és nedves anyagok kezelésére egyaránt alkalmas. Vegyi ártalmak és a mechanikus hatásokkal szembeni korlátozott védelemmel. Felhasználási terület: vegyipar, a gépipar, raktározás, mezőgazdaság stb.

**Jellemzők és jelzések:**

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| 4111 - védelmi képesség EN 388:03 |   |
| Koptatással szemben:              | 4 |
| Vágással szemben:                 | 1 |
| Szakítással szemben:              | 1 |
| Átszúrással szemben:              | 1 |
| Fogási tulajdonság                | 5 |

**EN388:03 - szabvány**  
**01070004, 01070005, 01070048 - termék azonosító**  
**2014 - gyártási idő (év)**  
**10 - méret**

**Használati és karbantartási:** Óvja a védőkésztyűket sugárzó hőtől, oldószerektől és azok gőzeitől, kenőanyagoktól, zsírtól, ásványi olajtól és víztől. A durva szennyeződést távolítsa el kéfével, a nedves késztyűket szobahőmérsékleten hagyja teljesen megszáradni. A védőkésztyűket nem szabad kimosni vagy gyegtisztítani!

**Figyelmeztetés:** A védőkésztyűket nem szabad viselni, ahol elakadás veszélye áll fenn mozgó gépalkatrészek miatt. A védőképessége csak a tenyérén van. Mindig a megfelelő méretű késztyűt viselje! Minden használat előtt ellenőrizze a késztyű állapotát! Ne használjon elkopott, megkeményedett, szakadt, vagy más módon tömörített késztyűket! A késztyű viselése allergiás reakciót válthat ki érzékeny bőri személyeknél. Ilyen esetben ne viselje a késztyűt tovább!

**Tárolás és szállítás:** A védőkésztyűket szállítsa és a tárolja az eredeti csomagolásában, vagy zárt műanyag tasakban! Tárolja száraz, állandó hőmérsékletű térben, sugárzó hőtől és napfénytől védett helyen! A védőkésztyűket a gyártástól számított 5 év belül szabad felhasználni, a fentiek figyelembe vételével.

EK típusvizsgálati tanúsítást kiadta: /notifikációs szám: 0075/ CTC, Parc Scientifique Tony Garnier - 4 rue Herman Frenkel - 69367 LYON CEDEX 07, France

A gyártó meghatalmazott képviselője: ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 253 01 Hostivice, Czech Republic

**Fogalmazó:** CERVA Magyarország Kft. 1222 Budapest, Nagytétényi út 112-116.

**RU ОХРАННЫЕ ПЕРЧАТКИ**

**Описание:** Перчатки из нитрильного каучука, наносенного на текстильную основу. Производятся с эластичной манжетой в размерах 7-10 в соответствии с EN 420: 2003 и EN 388: 2003. ГОСТ Р 12.4.246-2008, ГОСТ Р EN 388-2009.

**Использование:** Перчатки могут использоваться как в сухой, так во влажной среде. Обеспечивают защиту от механических повреждений. Предназначены для применения в строительстве, машиностроении, сельском хозяйстве и т.д.

**Свойства и маркировка:**

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| 4111 - Степень защиты EN388:03 |   |
| Степень износостойкости:       | 4 |
| Устойчивость к порезам:        | 1 |
| Устойчивость к разрывам:       | 1 |
| Устойчивость к проколам:       | 1 |

**Инструкция по использованию:** Избегайте контакта перчаток с тепловым излучением, органическими растворителями и их парами. Сильное загрязнение удалите при помощи щетки, ополосните водой, перчатки оставьте в горизонтальном положении при комнатной температуре. Перчатки нельзя стирать или чистить химическими способами.

**Предупреждение:** Перчатки не должны использоваться, если есть риск попадания в движущиеся части оборудования. Только ладонная поверхность перчаток обладает защитными свойствами. Всегда используйте перчатки, подходящие по размеру, перед использованием убедитесь, в надлежащем состоянии перчаток. Ни в коем случае не пользуйтесь порванными, затвердевшими или поврежденными перчатками. У пользователей с повышенной чувствительностью может проявиться аллергическая реакция - в таких случаях рекомендуется прекратить использование перчаток.

**Транспортировка и хранение:** Перчатки должны быть транспортированы в оригинальной картонной упаковке или в полиэтиленовом пакете, необходимо хранить в сухих, прохладных помещениях, вдали от прямых солнечных лучей. Срок годности составляет минимально 5 лет с даты изготовления при хранении в соответствующих условиях.

Сертификат был выдан уполномоченным органом номер 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier - 4 rue Herman Frenkel - 69367 LYON CEDEX 07, Франция

**Уполномоченное лицо:** Cerva Export Import a.s., Археологическая 1378, 253 01 Хости́вце, Чехия, Сделано в Китае

**BG ПРЕДПАЗНИ РЪКАВИЦИ**

**Описание:** Предпазни ръкавици с 5 пръста от памучно трико покрито с нитрилна гума. Наличен размер : 7-10 по стандарт EN420:1994 и EN388:1994.

**Употреба:** Ръкавиците са проектирани за предпазване от механични рискове при работа в суха и влажна среда, особено във строителна дейност, рискове в машини, складаво дейност, земеделие и т.н.

**Характеристики и маркировка:**

|  |   |
|--|---|
| 4111 - нива на защита по стандарт EN388:03 |   |
| Устойчивост към противране:                | 4 |
| Устойчивост към разрез:                    | 1 |
| Устойчивост към разкъсване:                | 1 |
| Устойчивост към перфорация:                | 1 |
| Чувствителност:                            | 5 |

**Поддръжка и употреба на предпазните ръкавици:** Да се държат далеч от източници на топлина, да не влизат в контакт с органични разтворители и техните изпарения, смазки, мазици, минерални масла и вода. Отстранете грубата мръсотия с четка и оставете ръкавиците да съхнат на стайна температура след употреба. Ръкавиците да не се перат или чистят на химическо чистене.

**Внимание:** Ръкавиците да не се използват ако съществуват риск да се закатят в работещи машини и техните части. Предпазните свойства са само на дланта на ръкавицата. Винаги използвайте подходящ размер ръкавици и проверявайте състоянието им преди употреба. Да не се използват износени, изтвърдени или повредени по друг начин ръкавици. Ръкавиците могат да предизвикат раздразнения на кожата и алергични реакции при хора с предпазно чувствителна кожа, в такива случаи ръкавиците да не се използват повече.

**Транспорт и съхранение:** Ръкавиците се транспортират в оригиналната опаковка или найлонов калф, съхраняват се на сухо, хладно място далеч от пряка слънчева светлина. Срок на годност: (при подходящи условия) 3 години от датата на производство.

Сертификат за проверка тип EC е издаден от нотифицирано тяло No. 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier - 4 rue Herman Frenkel - 69367 LYON CEDEX 07, France

**Оторизран представител:** ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 253 01 Hostivice, Czech Republic

**PL RĘKAWICE OCHRONNE PIĘCIOPALCOWE**

**Opis:** Rękawice ochronne z pięciopalcami, wyprodukowane z nitrilu pokrywającego dzianinę bawełnianą. Dostępne w rozmiarze 7-10 zgodnie z normą europejską EN 420: 2003 oraz EN 388: 2003.

**Zastosowanie:** Rękawice przeznaczone do ochrony rąk przed urazami mechanicznymi i pracą z materiałami w środowisku suchym i mokrym. Przeznaczone głównie do pracy w budownictwie, przemyśle maszynowym, magazynach, rolnictwie itp.

**Właściwości i przeznaczenie:**

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 4111 - Stopnie ochrony EN388:03       |   |
| Stopeczki ochrony przeciw scieraniu:  | 4 |
| Stopeczki ochrony przeciw przecięciu: | 1 |
| Stopeczki ochrony przeciw rozdarciu:  | 1 |
| Stopeczki ochrony przeciw przekłuciu: | 1 |

**Instrukcja konserwacji i używania rękawic ochronnych:** Rękawice należy chronić przed ciepłym promieniowaniem. Nie mogą być wykorzystywane do rozpuszczalników organicznych i ich par. Po pracy należy oczyścić rękawice z zanieczyszczeń za pomocą szcztolki, opłukać wodą i zostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej. Rękawice nie można prać ani czyścić chemicznie.

**Uwaga:** Rękawice nie mogą być używane, o ile istnieje ryzyko uchwycenia ich przez ruchome części maszyn i urządzeń. Właściwości ochronne rękawic dotyczą jedynie ich zewnętrznej części. Należy zawsze używać rękawic w odpowiednim rozmiarze i przed każdym ich zastosowaniem sprawdzić, w jakim są stanie. Nigdy nie wolno używać podartych, przetartych, stwardniałych lub w jakis inny sposób uszkodzonych rękawic. U osób wrażliwych nie jest wykluczone podrażnienie skóry - w takim przypadku należy zaprzestać używania danych rękawic.

**Transport i magazynowanie:** Rękawice należy przewozić w oryginalnym opakowaniu lub w plastikowym worku. Rękawice należy przechowywać w suchym i chłodnym pomieszczeniu, poza zasięgiem światła słonecznego. Przy odpowiednich warunkach magazynowania, rękawice można przechowywać przez co najmniej 5 lat.

Certyfikat typu był wydany przez Jednostkę Notyfikowaną nr 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier - 4 rue Herman Frenkel - 69367 LYON CEDEX 07, France

**Podmiot upoważniony:** ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 253 01 Hostivice, Republika Czeska

**SK OCHRANNÉ RUKAVICE PÄŤPRSTOVÉ**

**Popis:** Päťprstové ochranné rukavice vyrobené z nitrilového kaučuku nanesenom na bavlnenom úpletu. Prevedenie plošomáčané alebo celomáčané s pružnou alebo pevnou manžetou. Vyrobajú sa vo veľkostiach č.7-10 v súlade s EN 420:2003 a EN 388: 2003.

**Použitie:** Rukavice sú určené k ochrane proti mechanickým rizikám v suchom ako aj vlhkom prostredí. Sú určené hlavne pre strojársky priemysel, sklady výrobkov, poľnohospodárstvo a pod.

**Vlastnosti a vysvetlenie značenia:**

|  |   |
|--|---|
| 4111 - Stupne mechanickej ochrany EN388:03 |   |
| Stupeň ochrany proti oděru:                | 4 |
| Stupeň ochrany proti prerazaniu čepelou:   | 1 |
| Stupeň ochrany proti ďalšiemu trhaniu:     | 1 |
| Stupeň ochrany proti propichnutiu:         | 1 |

**01070004, 01070005, 01070048 - typ rukavice**  
**2014 - dátum výroby (rok)**

**Návod na používanie a údržbu ochranných rukavíc:** Rukavice chránia pred veľkým sálavým teplom. Nesmú byť vystavené pôsobeniu organických rozpúšťadiel a ich výparom. Po použití hrubšiu nečistotu odstráňte kefou a vodou, vystrúpte a nechajte v miestnosti pri izbovej teplote. Rukavice nie sú určené na čistenie práni.

**Upozornenia:** Rukavice sa nesmú používať, keď existuje riziko zachytenia rukavice pohyblivými časťami strojov. Stupne ochrany sa vzťahujú na dlaňovú časť rukavice. Používajte vždy správnu veľkosť rukavíc a pred použitím skontrolujte stav výrobku. Nikdy nepoužívajte poškodené rukavice. U precitlivých osôb nie je vylúčené podráždenie pokožky - v takom prípade rukavice dľa nepoužívajte.

**Prerava a skladovanie:** Preravovať v predpísanom balení v plastových obaloch. Skladovať v suchom a chladnom prostredí, mimo priameho slnečného svetla. Pri vhodných podmienkach skladovania v suchom a chladnom prostredí je doba skladovania minimálne 5 rokov.

Certyfikat typu bol vydaný notifikovanou osobou č. 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier - 4 rue Herman Frenkel - 69367 LYON CEDEX 07, France

**Spolnomocnený výrobca pre SR:** ČERVA Slovensko, s.r.o., Prologis Park - hala 5, Diaľničná cesta 2, 903 01 Senec

**CZ PĚTIPRSTÉ OCHRANNÉ RUKAVICE**

**Popis:** Pětiprsté ochranné rukavice jsou vyrobeny z nitrilového kaučuku naneseného na textilním podkladu. Vyrobějí se s pružnou manžetou ve velikostech 7-10 v souladu s EN 420: 2003 a EN 388: 2003.

**Použití:** Manipulace s materiály za sucha i za vlhka. Ochrana před mechanickými vlivy. Jsou určeny zejména pro stavebnictví, strojírenský průmysl, sklady, zemědělství a pod.

**Vlastnosti a značení:**

|  |   |
|--|---|
| 4111 - Stupně ochrany EN388:03         |   |
| Stupeň ochrany proti oděru:            | 4 |
| Stupeň ochrany proti prázdnutí čepelí: | 1 |
| Stupeň ochrany proti dalšímu trhání:   | 1 |
| Stupeň ochrany proti propichnutí:      | 1 |
| Úchopová schopnost třída               | 5 |

**Návod na údržbu a použití ochranných rukavíc:** Rukavice chraňte před sálavým teplem. Nesmí být vystaveny organickým rozpouštědům a jejich parám. Po použití hrubě nečistoty odstráňte kartáčem a opláchněte vodou a rukavice nechte volně rozprostřené při pokojové teplotě. Rukavice nelze prať ani chemicky čistit.

**Upozornění:** Rukavice se nesmí používat, pokud existuje riziko jejich zachycení pohyblivými částmi strojů. Ochranné vlastnosti se vztahují pouze na dlaňovou část rukavice. Používejte vždy rukavice správné velikosti a před každým použitím zkontrolujte jejich stav. Nikdy nepoužívejte prořádné, ztvrdlé nebo jinak poškozené rukavice. U citlivých osob není vyloučeno podráždění pokožky - v takovém případě rukavice dále nepoužívejte.

**Prerava a skladování:** Rukavice přeravujte v původním balení nebo v plastovém pytli. Rukavice je nutné skladovat v suchém a chladném prostředí, mimo dosah přímého slunečního světla. Při vhodných podmínkách skladování je doba skladovatelnosti minimálně 5 let.

Certyfikat typu byl vydán notifikovanou osobou č. 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier - 4 rue Herman Frenkel - 69367 LYON CEDEX 07, France

**Autorizovaný zástupce:** ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 25301 Hostivice

**RO MANUSI DE PROTECTIE CU CINCI DEGETE**

**Descriere:** Manusi cusute din tricot de bumbac imersate in nitril.Marimi 7 - 10, conform normelor EN 420: 2003 Si EN 388: 2003

**Utilizare:** Recomandate ,in principal,impotriva riscurilor mecanice ,potrivite in medii uscate si umede,in constructii,depozite,agricultura

**Caracteristici si marcare:**

|                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| 4111 - Nivel de protectie EN 388:03 |   |
| Rezistenta la abraziune:            | 4 |
| Rezistenta la taiere:               | 1 |
| Rezistenta la rupere:               | 1 |
| Rezistenta la intepare:             | 1 |
| Clasa de dexteritate                | 5 |

**EN388:03 - anul aplicării standardului**  
**2014 - data fabricației (anul)**  
**01070004, 01070005, 01070048 - cod articol**  
**10 - marimea**

**Modul de utilizare si intretinere a manusilor de protectie:** Manusiile trebuie ferite de radiatii calorice, sa nu fie expuse actiunii solventilor organici si vaporilor acestora, a lubrifiantilor, a uleiurilor minerale si a apei. Manusiile nu pot fi spalate in masina sau curatate chimic.

**Atentie:** Manusiile nu trebuie folosite daca exista riscul de a fi prinse de organe de masina si miscare. Asigura protectie doar in zona palmei. Utilizati intodeauna doar marimea corecta si verificati starea manusilor inainte de fiecare utilizare.Nu folositi niciodata manusi uzate, invecinate sau deteriorate in vreun fel. Uneori, la persoane cu pielea foarte sensibilă pot cauza reactii alergice, caz in care va trebui sa se renunte la utilizarea manusilor.

**Transport si depozitare:** Manusiile vor fi transportate in pungile de plastic originale si este important sa fie depozitate in conditii uscate, racoroase si ferite de razele soarelui.Durata lor de viata este de 5 ani de la data fabricației, cu respectarea conditiilor aratate.

Organismul autorizat ce a eliberat Certificatul de tip CE No. 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier - 4 rue Herman Frenkel - 69367 LYON CEDEX 07, France

**Distribuitor autorizat:** ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 253 01 Hostivice, Czech Republic

**TR KORUYUCU ELDİVEN**

**Açıklama:** Beş parmak koruyucu eldiven. Dokunmuş yün kumaştan mamul, nitril kauçuga daldırılmış eldiven. EN420: 2003 and EN 388: 2003 normal göre 7 ile 10 numara arası imal edilmiştir.

**Kullanım:** Bu eldiven mekanik risklere karşı kuru ve ıslak ortamlarda, özellikle de binarlarda, makine tezgahlarında, depolarda ve tarım v.b. sektörlerde özellikle kuru koruma sağlamak için dizayn edilmiştir.

**Özellikler ve işaretlemeler:**

|   |   |
|---|---|
| 4111 - EN388:03'e göre koruma sınıfları |   |
| Aşınma direnci:                         | 4 |
| Kesilme direnci:                        | 1 |
| Yırtılma direnci:                       | 1 |
| Delinme direnci:                        | 1 |
| hassasiyet                              | 5 |

**01070004, 01070005, 01070048 - ürün kod**  
**2014 - üretim tarihi (sene)**

**Bakım ve kullanım için talimatlar:** Eldivenleri radyant ısıyla, organik bileşenler ve buharlarıyla, yağlarla temas ettirmeyin, yağlar ile ve mineral yağlar ile temas ettirmeyin. Kullanımdan sonra olarak kiri ince bir fırça ile temizleyiniz ve eldivenleri kendi halinde gerilmis olarak duya sıkıgında bırakınız.Eldivenler makinede yıkanamaz ve kurutma makinesine verilemez.

**Uyarı:** Eldivenler hareketli makine parçalarının bulunduğu ortamlarda kullanılmamalıdır. Koruma özellikleri sadece avuç içi kısımlarına uygulanmıştır. Her zaman doğru ölçüde eldiven kullanınız ve her kullanımdan önce eldivenini her durumda olüduğunu kontrol ediniz. Hiç bir zaman hasarlı eldivenleri kullanmayınız. Alerjik bünyelerde deri tahrişine sebep olabilir, böyle bir durumda eldivenleri kullanmayınız.

**Taşınması ve saklanması:** Eldivenler orijinal karton kutu paketlerinde veya plastik paketlerde sevk edilmelidir. Kuru, karanlık, havadar ve direkt güneş temasından uzak yerlerde saklayınız. Uygun koşullarda saklandığı zaman raf ömrü imal tarihinden itibaren 5 yıldır.

EC sertifikası 0075 onay numaralı, 4 rue Hermann Frenkel - 69367 LYON CEDEX 07, Fransa adresinde bulunan CTC Parc Scientifique Tony Garnier firması tarafından verilmiştir.

**Yetkili temsilci:** ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 253 01 Hostivice, Çek Cumhuriyeti

## UA РУКАВИЧКИ ДЛЯ ЗАХИСТУ ВІД МЕХАНІЧНИХ РИЗИКІВ

Модель: **HARRIER, HARRIER YELLOW, HARRIER FULL**

Опис: Рукавички шиті з бавовняної тканини, занурені в нітріл. Розмір 7 – 10. Відповідають стандартам ЕС:EN 388:2003, EN 420:2003 та України: ДСТУ EN 388:2005, ДСТУ EN 420:2001.

Застосування: Рукавички призначені для захисту рук від механічних пошкоджень в сухому та вологому середовищі, особливо в будівництві, машинобудуванні, складських роботах, сільському господарстві і т.п.

Особливості та маркування:



Спритність: клас 5

4111 – ступінь захисту згідно ДСТУ EN 388:2005

|                     |   |
|---------------------|---|
| 4 – опір стиранню   | <b>HARRIER, HARRIER YELLOW</b> - модель рукавички |
| 1 – опір різанню    | <b>HARRIER FULL</b> - модель рукавички            |
| 1 – опір розриванню | <b>10</b> - розмір рукавички                      |
| 1 – опір проколу    | <b>2014</b> - дата виготовлення (рік)             |

**Технічне обслуговування та використання захисних рукавичок:** Захищайте рукавички від променевого тепла, не піддавайте впливу органічних розчинників та їх парів, маслянистих сумішей, жирів, мінеральних масел і води. Видалять бруд щіткою і дайте просохнути рукавичкам при кімнатній температурі після використання. Рукавички не придатні для машинного прання та хімічного чищення.

**Увага!** Рукавички не повинні використовуватись, якщо є ризик зачепитися ними за рухомі частини обладнання. Захисні характеристики рукавичок розповсюджуються тільки на допону частину. Завжди використовуйте рукавички правильного розміру і проводьте оглядову перевірку перед кожним використанням. Ніколи не використовуйте ношені або іншим чином пошкоджені рукавички. Використання рукавичок може викликати подразнення та алергічну реакцію у людей з дуже чутливою шкірою. В такому разі припиніть їх використання.

**Транспортування та зберігання:** Рукавички повинні транспортуватися в оригінальній упаковці. Необхідно зберігати їх в оригінальній упаковці в сухому, прохолодному місці подалі від прямих сонячних променів. Строк зберігання становить 5 років з дати виробництва при дотриманні умов зберігання.

**Ексклюзивний дистриб'ютор та імпортер:** ТОВ Фірма "АВ Центр" вул. Аляб'єва, 3, Київ, 04655, Україна, тел. +380 (44) 230-87-07; e-mail: office@avcentr.com.ua www.avcentr.com.ua